

Comprender la Radioterapia

Guía para las personas afectadas por el cáncer

Esta hoja informativa ha sido preparada para ayudar(a) a comprender mejor la radioterapia, un tratamiento que se les propone a algunas personas con cáncer.

¿Qué es la radioterapia?

La radioterapia usa radiación dirigida para matar o dañar las células cancerígenas. La radioterapia generalmente afecta solo el área que se trata. Puede utilizarse para tratar cáncer incipiente o cáncer avanzado.

En inglés, a este tratamiento se lo llama "radioterapia" o "terapia radiante". Está indicado por un profesional especializado llamado oncólogo especialista en radiación y el tratamiento es administrado por técnicos en radioterapia.

¿Por qué recibo radioterapia?

La radioterapia se utiliza por diferentes motivos, entre los que se incluyen:

Reducir o curar el cáncer: La radioterapia puede curar algunos cánceres. También puede lograr que algunos cánceres se reduzcan o que se detenga su propagación.

Ayudar a otros tratamientos: La radioterapia se puede utilizar antes, después o junto con otros tratamientos, como la quimioterapia o la cirugía.

Aliviar síntomas: Si no se puede curar el cáncer, la radioterapia puede ayudar a reducir los síntomas y puede hacerlo(a) sentir mejor.

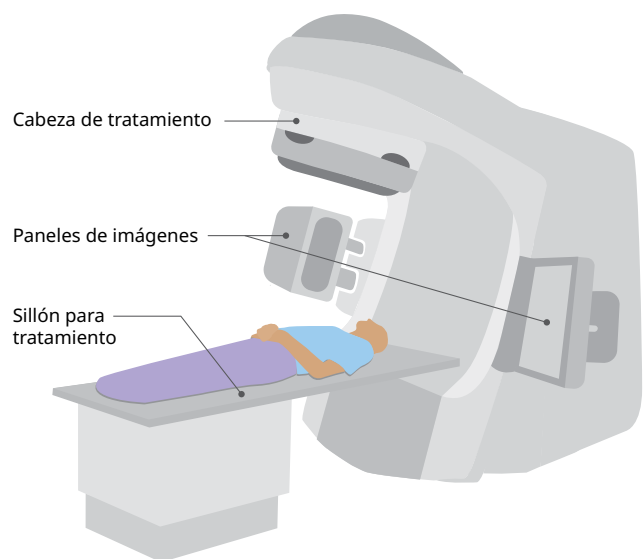
"El tratamiento en sí demoró solo unos minutos por visita. No me resultó difícil quedarme quieta porque los terapeutas me colocaron en la posición muy bien y me mantuvieron en el lugar con apoyos en forma de cuña". JACKIE

¿Cómo se administra la radioterapia?

La radioterapia se administra de dos maneras principales, desde afuera del cuerpo o por dentro del cuerpo. Es posible que tenga uno o ambos tipos de radioterapia, según el tipo de cáncer y otros factores.

Radioterapia de haz externo (external beam radiation therapy, EBRT): Esto es como hacer una radiografía. Usted se acuesta en una camilla mientras una máquina se mueve a su alrededor y apunta los haces de radiación al cáncer (vea la ilustración que figura a continuación). El tratamiento solo lleva unos pocos minutos, pero preparar todo puede demorar más tiempo.

Radioterapia interna: La braquiterapia es el tipo más común de radioterapia interna. Implica colocar implantes radioactivos sellados (semillas, cables o cápsulas) adentro del cuerpo, cerca o dentro de la zona con cáncer. Los implantes despiden radiación que daña o mata las células cancerígenas a la vez que limitan la cantidad de radiación que llega a los tejidos y órganos cercanos.



Esta es una ilustración general de un acelerador lineal (LINAC), que es la máquina que se usa más comúnmente para administrar la EBRT. El LINAC usado para su tratamiento puede verse diferente.

¿Cuántas sesiones de tratamiento recibiré?

El tratamiento de radioterapia está personalizado para cada persona. La cantidad de sesiones necesarias depende del tipo de cáncer, el lugar en que está, su tamaño y la salud general de la persona. Algunas personas necesitarán solo un tratamiento, mientras que otras necesitarán radioterapia cinco días por semana durante varias semanas.

Si se utiliza el tratamiento de braquiterapia, los implantes se pueden dejar colocados por unos pocos minutos, por unos pocos días o de manera permanente.

¿Es dolorosa la radioterapia?

Radioterapia de haz externo (external beam radiation therapy, EBRT): No sentirá nada y la máquina no lo(a) toca. Es posible que oiga un zumbido cuando la máquina esté encendida. Es seguro estar en contacto con otras personas cuando esté recibiendo el tratamiento.

Braquiterapia: Es posible que necesite anestesia local o general. No debería tener mucho dolor o sentirse mal durante el curso de la braquiterapia. Si tiene dolor, su médico puede recetarle medicamentos para aliviarlo. Las personas con implantes temporarios pueden necesitar permanecer en el hospital mientras la fuente esté colocada. Durante este tiempo, las visitas de familiares y amigos pueden estar restringidas para protegerlos de una posible exposición a la radiación.

“El personal de enfermería me dio crema y gel para colocarme en la piel del área de tratamiento. La usé todos los días tan pronto como comenzó el tratamiento y durante un breve período después de haberlo terminado. Me aparecieron manchas oscuras que parecían quemaduras, pero la mayoría de ellas desapareció gradualmente”. JACKIE

Efectos secundarios de la radioterapia

Muchas cosas pueden causar los efectos secundarios que pueda tener, que incluyen el tipo y la dosis de radioterapia, y la parte del cuerpo tratada. Hable con su equipo de tratamiento del cáncer si tiene algún efecto secundario.



Fatiga (cansancio)

El efecto colateral más común de la radioterapia es la acumulación de fatiga durante el tratamiento, que puede durar meses después de la finalización del tratamiento.



Cambios en la piel en el área del tratamiento

La radioterapia puede hacer que la piel se seque, pique o se escame en el área del tratamiento. Algunas veces la piel puede irritarse mucho.



Caída del cabello en el área de tratamiento

Si tiene cabello o vello en el área a tratar, es posible que pierda un poco o la totalidad. Habitualmente, le crecerá después de la finalización del tratamiento.



Cambios en el intestino o en la vejiga

La radiación en el área pélvica puede provocar pérdida del control de la vejiga, diarrea o malestar al orinar o defecar.



Pérdida de apetito y náuseas

La radioterapia en el abdomen, en la región pélvica y en la cabeza puede hacer que las personas sientan náuseas o pierdan interés en la comida.



Linfedema

Esto es cuando se acumula líquido debajo de la piel y provoca hinchazón. Recibir radioterapia después de la cirugía aumenta el riesgo.



Problemas en la boca y la garganta

La radioterapia en la cabeza, en el cuello o en el pecho puede provocar cambios en el gusto, dificultad al tragar y sequedad en la boca.

Los efectos secundarios a menudo son temporarios y generalmente se pueden tratar. Algunos efectos secundarios pueden durar más o aparecer después de la finalización del tratamiento. Su médico puede ayudarlo(a) a abordar cualquier efecto secundario a largo plazo o tardío.

¿Qué es la quimiorradiación?

La quimiorradiación es cuando a alguien se le administra radioterapia al mismo tiempo que la quimioterapia. Las drogas de la quimioterapia hacen que las células cancerígenas sean más sensibles a la radiación. Recibir radioterapia y quimioterapia juntas puede ser más eficaz para algunos cánceres. Es posible que se le administre quimioterapia y radioterapia en diferentes momentos el mismo día o en días diferentes.

Los efectos secundarios de la quimiorradiación variarán según las drogas de quimioterapia que le administren, la dosis de la radiación, la parte del cuerpo que se está tratando y la longitud del tratamiento. Hable con su equipo de tratamiento sobre qué esperar y cómo abordar cualquier efecto secundario.

► Vea nuestra hoja informativa *Comprender la quimioterapia* en su idioma.

¿La radioterapia afectará la fertilidad?

El riesgo de infertilidad (dificultad para quedar embarazada) dependerá del área del cuerpo tratada, la dosis de la radiación y la cantidad de sesiones de tratamiento.

Si la infertilidad es un efecto secundario posible, su oncólogo especialista en radiación lo conversará con usted antes de que comience el tratamiento. Hágale saber si cree que quiere tener hijos en el futuro y el oncólogo le planteará las opciones.

Preguntas para hacer a su médico

Hacer preguntas puede ayudarlo(a) a tomar una decisión informada. Es posible que quiera hacer las siguientes preguntas:

- ¿Por qué necesito radioterapia?
- ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de la radioterapia para mí?
- ¿Cuál es el éxito de la radioterapia para el tipo de cáncer que tengo?
- ¿Qué tipo de radioterapia recibiré?
- ¿Cuánto tiempo llevará el tratamiento? ¿Cómo harán el tratamiento?
- ¿Dónde puedo recibir el tratamiento?
- ¿Cuáles son los riesgos y los posibles efectos secundarios de la radioterapia?
- ¿Es seguro tener sexo durante la radioterapia?
- Si tiene más preguntas, consulte nuestra hoja informativa *Preguntas para hacer a su médico* en su idioma.

Dónde obtener ayuda e información en su idioma



- **Llame al Cancer Council al 13 11 20.** Podemos conectarlo(a) con servicios de interpretación y brindarle recursos en su idioma.
- **Llame a TIS National al 131 450.** Este es un servicio de interpretación gratuito que puede conectarlo(a) con un intérprete que puede utilizar para sus citas médicas o puede contactar al Cancer Council.

- **How to find this resource in English and other languages.** Visit our multilingual hub at cancercouncil.com.au/multilingual or scan this QR code.



SCAN ME

Agradecimientos

La hoja informativa ha sido elaborada por el Cancer Council NSW utilizando la información de la serie de Understanding Cancer (Comprender el cáncer) de Cancer Council Australia como material fuente. Quisiéramos agradecer a los profesionales de la salud y a los consumidores que han trabajado en esta información.

Visite [nuestro sitio web](#) para obtener la lista de expertos y revisores de consumidores para esta hoja informativa.

Esta traducción está financiada a través de la generosidad de las personas de NSW. Para apoyar al Cancer Council, llame al 1300 780 113 o visite cancercouncil.com.au.



Cancer Council NSW agradece a los guardianes tradicionales del país en toda Australia y reconoce su permanente conexión con la tierra, el agua y las comunidades. Les presentamos nuestro respeto a las culturas de los pueblos aborígenes e isleños del Estrecho de Torres, y a los jefes de clanes pasados y presentes.

